

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
le 13 juillet 2015 à 18 h 06**

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
July 13, 2015 – 6:06 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Jody Dallaire, conseillère générale
Jean Gaudet, conseiller général
Jordan Nowlan, conseiller général
Paul Belliveau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller
Jean-Marc Brideau, conseiller

Marc Melanson, directeur
général/secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire municipal
adjoint

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Jody Dallaire
Counc. at Large Jean Gaudet
Counc. at Large Jordan Nowlan
Counc. Paul Belliveau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Roger LeBlanc
Counc. Jean-Marc Brideau

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

6. Adoption de l'ordre du jour

Proposée par : Ernest Thibodeau
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

7. Présentations, requêtes et pétitions

- 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

7.2 Présentation publique – Projet de

Réunion ordinaire du conseil tenue le 13 juillet 2015

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

6. Adoption of Agenda

Moved by: Ernest Thibodeau
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That the agenda be adopted as presented.

MOTION CARRIED

7. Presentations, Enquiries and Petitions

- 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

7.2 Public Presentation – Municipal Plan

Regular Council Meeting held on July 13th, 2015

révision du Plan d'aménagement municipal

Revision Project

André Frenette, directeur du Service de planification et de développement, et Alexandre Girard, urbaniste, présentent les grandes orientations du Plan d'aménagement municipal de Dieppe.

André Frenette, Planning & Development Dept. Director, and Alexandre Girard, Urban Planner, present the key directions of the Dieppe Municipal Plan.

8. Questions du public

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption des procès-verbaux

9. Adoption of Minutes

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 22 juin 2015

9.1 Regular Public Meeting held on June 22nd, 2015

Proposée par : Jody Dallaire
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Moved by: Jody Dallaire
Seconded by: Jean-Claude Cormier

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 22 juin 2015 soit adopté tel que présenté.

That the minutes of the Regular Council Meeting held on June 22nd, 2015, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Bâtiments

10.1 Buildings

10.1.1 Approbation de coûts additionnels – Projet de construction de la nouvelle caserne de pompiers

10.1.1 Approval – Additional Costs – New Fire Hall Construction Project

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Roger LeBlanc

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Roger LeBlanc

Que le conseil autorise les coûts additionnels s'élevant à 63 000 \$ au budget visant le projet de construction de la nouvelle caserne de pompiers.

That Council authorizes additional costs in the amount of \$63,000 to the new fire hall construction project budget.

Que le conseil autorise en plus un transfert budgétaire au montant de 63 000 \$ du compte n° 3-3-35-58-7615 (rue Benjamin) au compte n° 3-3-30-12-7601 (Caserne satellite).

That Council further authorizes a budget transfer in the amount of \$63,000 from account No. 3-3-35-58-7615 (Benjamin Street) to account No. 3-3-30-12-7601 (Satellite Fire Hall).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.2 Culture, loisirs et vie communautaire

10.2 Culture, Leisure and Community Life

10.2.1 Autorisation de signature – contrat de gestion – Centre des arts et de la culture de Dieppe

10.2.1 Authorization of Signature – Management Contract – Dieppe Arts and Cultural Centre

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil accepte le contrat de gestion révisé entre la Ville de Dieppe et le Centre des arts et de la culture pour une période de cinq (5) ans, soit du 1^{er} avril 2015 au 31 mars 2020.

MOTION ADOPTÉE

**10.2.2 Achat de terrain – ch.
Chartersville – NID 70384631**

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil autorise l'achat du terrain identifié sous le NID 70384631 et situé sur le chemin Chartersville, au coût de 19 000 \$ plus les frais d'avocat et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-70-12-7610 (Réseau de sentiers - Budget d'immobilisation général).

MOTION ADOPTÉE

**10.2.3 Jeux de la Francophonie
internationale en 2021 (directive
adoptée le 22 juin 2015)**

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean Gaudet

Que le conseil confirme qu'aucune manifestation importante, nationale ou internationale, ne se tiendra dans la ville de Dieppe pendant les 9^e Jeux de la Francophonie internationale en 2021.

Que le conseil s'engage à contribuer financièrement, au montant de 750 000 \$ (5% du budget global de 15 M\$), sur une période de trois (3) ans à partir de l'année 2019 jusqu'en 2021, à condition que les gouvernements fédéral et provincial remettent chacun 6 M\$ (40% du budget global de 15 M\$), que la ville de Moncton remette 750 000 \$ (5% du budget global de 15 M\$) et qu'un montant de 1,5 M\$ (10% du budget global de 15 M\$) soit envisagé en commandites et frais d'inscription.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Finances

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Jody Dallaire

That Council accepts the revised management contract between the City of Dieppe and the Dieppe Arts & Cultural Centre for a 5-year period, from April 1st, 2015, to March 31st, 2020.

MOTION CARRIED

**10.2.2 Purchase of Land –
Chartersville Rd. – PID 70384631**

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Roger LeBlanc

That Council authorizes the purchase of land identified under PID 70384631 and situated on Chartersville Road, at the cost of \$19,000 plus legal fees and also authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-70-12-7610 (Trail System - General Capital Budget).

MOTION CARRIED

**10.2.3 Jeux de la Francophonie
internationale en 2021 (Directive
Adopted June 22nd, 2015)**

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean Gaudet

That Council confirms that no important national or international event will take place in the City of Dieppe during the 9^e *Jeux de la Francophonie internationale* in 2021; and

That Council commits a financial contribution in the amount of \$750,000 (5% of the total budget of \$15 million), over a period of three (3) years, from 2019 to 2021, conditional that the federal and provincial governments each contribute \$6 million (40% of the total budget of \$15 million), that the City of Dieppe contributes \$750,000 (5% of the total budget of \$15 million) and that an amount of \$1.5 million (10% of the total budget of \$15 million) be anticipated from sponsors and registration fees.

MOTION CARRIED

10.3 Finance

10.3.1 Transfert budgétaire – divers comptes

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'un montant de 114 453 \$ tel qu'énoncé dans le formulaire de transfert budgétaire en date du 30 juin 2015.

MOTION ADOPTÉE

10.4 Flotte municipale

10.4.1 Achat d'un camion autopompe/sauvetage

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le conseil adjuge le marché visant l'achat d'un camion autopompe/sauvetage à *Micmac Fire & Safety Source Ltd.* selon leur proposition en date du 17 juin 2015, au coût de 698 093 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 1-2-30-50-2570 (Programme de remplacement – véhicules d'urgence – Budget de fonctionnement général).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire au montant maximum de 324 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8920 (Fonds de réserve d'immobilisation général) au compte n° 1-2-30-50-2570 (Programme de remplacement – véhicules d'urgence – Budget de fonctionnement général) au cours de deux exercices financiers, soit un montant d'environ 212 000 \$ en 2015 et la balance en 2016.

MOTION ADOPTÉE

10.5 Ingénierie

10.5.1 Adjudication de marché – microsurfaçage – boul. Dieppe

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Microsurfaçage – boul. Dieppe » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Industrial Cold Milling, a division of Miller Group Inc.*, au prix

Réunion ordinaire du conseil tenue le 13 juillet 2015

10.3.1 Budget Transfer – Various Accounts

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council authorizes a budget transfer in the amount of \$114,453 as outlined in the budget transfer form dated June 30th, 2015.

MOTION CARRIED

10.4 Municipal Fleet

10.4.1 Purchase of Rescue/Pumper Truck

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jordan Nowlan

That Council awards the contract for the purchase of a rescue/pumper truck to *Micmac Fire & Safety Source Ltd.* pursuant to their proposal dated June 17th, 2015, at the cost of \$698,093 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 1-2-30-50-2570 (Emergency Vehicle Replacement Program – General Operating Budget).

That Council authorizes a budget transfer in the maximum amount of \$324,000 from account No. 7-4-20-12-8920 (General Capital Reserve Fund) to account No. 1-2-30-50-2570 (Emergency Vehicle Replacement Program – General Operating Budget) over two fiscal years, namely an amount of approximately \$212,000 in 2015 and the balance in 2016.

MOTION CARRIED

10.5 Engineering

10.5.1 Tender Award – Microsurfacing – Dieppe Blvd.

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Roger LeBlanc

That Council awards the contract for the project entitled “Microsurfacing – Dieppe Blvd.” to the lowest bidder being, *Industrial Cold Milling, a division of Miller Group Inc.*, at the estimated cost of

Regular Council Meeting held on July 13th, 2015

estimé de 193 367,50 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 1-2-35-63-2615 (Réparations de l'asphalte – microsurfaçage – Budget de fonctionnement général).

MOTION ADOPTÉE

10.5.2 Approbation – coûts de construction – Projet du prolongement de la rue Normandie

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le conseil approuve les coûts de construction visant le projet du prolongement de la rue Normandie à *MacDonald Paving and Construction Limited*, au montant estimé de 120 000 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7617 (Rue Normandie – Budget d'immobilisation général).

MOTION ADOPTÉE

10.5.3 Démarches d'expropriation – Projet Acadie/Amirault – NID 01009836

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil :

autorise la Ville à entamer les démarches pour exproprier le bien-fonds ayant le NID 01009836, situé dans le marais Chartersville, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et la province du Nouveau-Brunswick pour la réalisation de travaux de construction dans le cadre du projet de réfection de l'avenue Acadie/rue Amirault;

autorise ses conseillers juridiques, McIntyre Finn, de procéder avec les démarches nécessaires et que toutes les approbations requises du conseil de ville soient coordonnées avec le secrétaire municipal;

autorise ses employés et/ou ses agents de pénétrer sur le bien-fonds ayant le NID 01009836, situé dans le marais Chartersville, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et la

Réunion ordinaire du conseil tenue le 13 juillet 2015

\$193,367.50 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 1-2-35-63-2615 (Asphalt Repairs – Microsurfacing – General Operating Budget).

MOTION CARRIED

10.5.2 Construction Costs Approval – Normandie Street Extension Project

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jordan Nowlan

That Council approves the construction costs for the Normandie Street Extension Project to *MacDonald Paving and Construction Limited*, in the estimated amount of \$120,000 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7617 (Normandie Street – General Capital Budget).

MOTION CARRIED

10.5.3 Expropriation Procedures – Acadie/Amirault Project – PID 01009836

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council:

authorizes City Staff to commence procedures to expropriate the land identified under PID 01009836, situated at Chartersville marsh, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick for the realization of construction work for the Acadie Ave./Amirault Street Improvement Project;

authorizes its legal counsel, McIntyre Finn, to undertake the necessary procedures and that all required approbations from City Council be coordinated through the Municipal Clerk;

authorizes its employees and/or its agents to enter upon the land and premises having PID 01009836, situated at Chartersville marsh, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province

Regular Council Meeting held on July 13th, 2015

province du Nouveau-Brunswick afin de déterminer l'aptitude du bien-fonds à servir aux fins en vue desquelles son expropriation, en tout ou en partie, est requise, et d'y faire des arpentages et relever des niveaux ainsi qu'y faire les sondages, y creuser les puits d'essai ou y faire les autres tests qui s'imposent pour déterminer l'aptitude du bien-fonds.

MOTION ADOPTÉE

10.6 Nominations

10.6.1 Nomination – Commission des eaux usées du Grand Moncton

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean Gaudet

Que le conseil nomme Chanel Michaud sur la Commission d'épuration des eaux usées du Grand Moncton pour un autre mandat se terminant le 1^{er} septembre 2019.

MOTION ADOPTÉE

10.6.2 Nomination – Agente chargée de l'application des arrêtés municipaux

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jody Dallaire

Qu'en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*, la *Loi sur les municipalités* et la *Loi sur la police*, le conseil municipal de Dieppe nomme Stacy Losier à titre d'agente chargée de l'exécution des arrêtés municipaux et qu'elle soit autorisée, désignée et nommée afin d'agir pour et au nom de la municipalité dans le but d'assurer l'exécution des arrêtés municipaux et que ladite nomination continue tant que ladite personne demeure au service de la municipalité ou que cette nomination soit limitée ou résiliée par le conseil.

MOTION ADOPTÉE

10.7 Planification et développement

10.7.1 Adoption – Rapport sur la protection contre les inondations en réponse aux changements climatiques

of New Brunswick to ascertain the suitability of the land for the purpose for which its expropriation, in whole or in part, is required, and may make surveys, take levels, and make such borings, sink suck trial pits or conduct such other tests as are necessary to ascertain the suitability of the land.

MOTION CARRIED

10.6 Appointments

10.6.1 Appointment – Greater Moncton Wastewater Commission

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean Gaudet

That Council appoints Chanel Michaud on the Greater Moncton Sewerage Commission for an additional term ending September 1st, 2019.

MOTION CARRIED

10.6.2 Appointment – By-Law Enforcement Officer

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jody Dallaire

That pursuant to the *Community Planning Act*, the *Municipalities Act* and the *Police Act*, Dieppe City Council appoints Stacy Losier as By-Law Enforcement Officer and be authorized, designated and appointed to act for and on Council's behalf in order to properly enforce the municipal by-laws and that the said appointment continues as long as the said person remains employed with the municipality or that the appointment is limited or rescinded by Council.

MOTION CARRIED

10.7 Planning and Development

10.7.1 Report Adoption – Flood Protection Concerning Climate Change

Proposée par: Jean Gaudet
Appuyée par: Jody Dallaire

Moved By: Jean Gaudet
Seconded By: Jody Dallaire

Que le conseil adopte le rapport intitulé « Approche pour la protection contre les inondations en réponse aux changements climatiques » en date du 16 avril 2015 préparé par la firme *Amec Foster Wheeler*.

That Council adopts the report entitled “Flood Protection Approach Concerning Climate Change” dated April 16th, 2015, submitted by Amec Foster Wheeler.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11. Arrêtés municipaux

11. Municipal By-Laws

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

14. Adjournment

La réunion est levée à 19 h 32.

The meeting is closed at 7:32 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc